

Franckesche Stiftungen zu Halle

Le Truchement Nouveau Pour les Voyageurs: ou Vocabulaire François-Alemand & Alemand-François

Tauber, Johann Daniel

A Nuremberg, 1706

VD18 13107305

D.

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

urn:nbn:de:gbv:ha33-1-214629

Christenheit. Chrétienté. f.
crétiente.

Christenthum. Christianisme.
m. fristianism.

Christlich. Chrétienement.
crétienmang.

Chur. Electorat. electora.

Churfürst. Electeur. m.
electör.

Churfürstin. Electrice. f.
electris.

Chur - Prinz. Prince electoral.
preins electoral

Churfürstenthum. Electorat m.
electora.

Churfürstlich. Electoral.
electoral.

Cistern. Citerne. f. sitern.

Citron. Citron. f. sitron.

Citronnenbaum. Citronnier. m.
sitronnie.

Clausuren. Fermoirs. fermoir.

Clerisey. Clerge. m. Klerisch.

Comedi. Comedie. f. Comedi.

Comediant. Comedien. m.
Comedien.

Comet. Comete. f. Comet.

Commissari. Commissaire. m.
Commissär.

Compass. Quadrans. m.
Kadran.

Boussole. f. Busol.

Confect. Confitures. confitur.

Dragée. drasche.

Constabel. suche Büchsenmei-
ster.

Conterfet. Portrait. m. porträ.

Convent. Assemblée. f.
assamble.

Corper. Cadavre. m. Kadaver.

Credenz. Buffet. m. büset.

Credenzet. Echanfon. m.
eschansong.

Cucumner. Coucombre. m.
Kufomber.

Curiren. Guerir. gerir.

D.

Da. Là. là.

Da/ als. Lorsque. lorte.

Da/ alsdann. Alors. alor.

Da seyn. Etre present.
eter presan.

Dachs. Taillon. m. täsong.

Dadurch. Par là. par la.

Dafür halten. Penser. panser.

Dagegen. Contre. konter.

Daher. De là. de la.

Dahinden. Derriere. berrier.

Damalen. Alors. alor.

Damhirsch. Daim. f. dein.

Damit. Ain. asein.

Damm. Digue. f. dif.

Dampff. Vapeur. f. vapör.

Exhalaison. exaläsang.

Dämpffen. Etoufer. etuser.

Danck. Graces. gras.

Danck. Grand. mercy.

granmersi.

Danckbar. Reconnoissant.

rekonnäsang.

Danckbarkeit. Reconnoissance.

f. rekonnäsang.

Dancken. Remercier.

remersier.

Danck.

Danckſagen. Rendre graces.
rander gras.

Danckſagung. Remerciement.
m. remerſimang.

Dann. Car. kar.

Dannebaum. Sapin. m.
ſapein.

Dannenher. De la. de la.

Dannoch. Neantmoins.
neanmoäng.

Daran. En cela. ans la.

Darauf. La deſſu. la deſſü.

Darauffen. Dehors. dehor.

Darben. Auprés. opre.

Darein. Dedans. dedan.

Darfür. Pour cela. purſ la.

Darinn. Dans. dan.

Darm. Boyau. m. bojo.

Darm-ſicht. Colique. f.
ſolick.

Darnach. Après. apre.

Darob. La deſſu. la deſſü.

Darreichen. Tendre. rander.

Darum. Pour cela. purſ la.

Darunter. Deſſous. deſſu.

Darunter. Parmi. parmi.

Darvon. De la. de la.

Davor. Devant. devan.

Darzu. De plus. de plu.

Darzu thun. Ajouter.

aſchuter.

Daß. Ce. ſe.

Daß. Que. ſe.

Dauen. Digerer. diſcherer.

Däunung. Digeltion. f.

diſcheſtion.

Daume. Pouce. m. puſ.

Dauren. Durer. dures.

Dazumahl. Alors. alor.

Dechant. Doyen. m. dojen.

Deckel. Couverture. f.

kubertür.

Deckbett. Couverture. delit. f.

kubertür deli.

Deckel. Couvercle. m.

kubertü.

Decken. Couvrir. kuſſir.

Degen. Epée. f. epe.

Deiſſel. Timon. m. timong.

Dein. Tien. thyng. Ton. ton.

Deine. Tienne. tienn. Ta. ta.

Deinetwegen. Pour toy.

pur toi.

Demant. Diamant. m.

diamant.

Demnach. Puiſque. puiſſe.

Demuth. Humilité. f. ümilite.

Demüthig. Humble. ümbl.

Demüthigen. Humilier.

ümilier.

Dencken. Penser. pañſer.

Denckmahl. Monument. m.

monümang.

Denckſpruch. Devife. f. devis.

Denckwürdig. Memorable.

memorabl.

Dennoch. Pourtant. purtang.

Der. Le. le.

Dergeſtalt. Tellement.

teſſtang.

Dergleichen. Semblable.

ſamblabl.

Derſelbe. Celuy. ſelüi.

Derowegen. Pourtant.

purtang.

Desto mehr. Autant plus.
otan plu.

Desto besser. Tant mieux.
tan mîd.

Desto schlimmer. Tant pis.
tan pi.

Deutlich. Clair. klâr.

Dick. Epais. epâ.

Die. La. la. Les. le.

Diese. Celles. selle.
Ceux. sê.

Dieb. Larron. m. larrong.

Dicke. Epaisseur. f.
epâssôr.

Dieberey. Volerie. f. voleri.

Diebstahl. Larcin. m.
larsein.

Dienen. Servir. servir.

Diener. Serviteur. m.
servitôr.

Dienerinn. Servante. f.
servant.

Dienst. Service. m. servis.

Dienst bestieffen. Obligeant.
oblischan.

Dienstbarkeit. Servitude. f.
servitûd.

Esclavage. m.
esclavasch.

Diensthaft. Obligeant.
oblischan.

Dienstmagd. Servante. f.
servant.

Dieser. Celui - ci. selui si.

Diese. Celle-ci. selle si.

Dieses. Ceci. sêsi.

Diemeil. Puisque. puiske.

Ding. Chose. f. schos.

Dinte. Ancre. f. anker.

Dinten - Fass. Ecritoire. f.
ekritoâr.

Discant. Deffus. m.
deffû.

Dießmal. Pour cette fois.
pur sett soâ.

Dießseits. Dega. desa.

Distel. Chardon. f.
scharbong.

Docte. Poupée. f. pûpe.

Doctor. Docteur. m.
doctôr.

Docter werden. Passer Docteur.
passer doctôr.

Dolch. Poignard. m.
poniar.

Bayonnette. f.
bâjonett.

Dole. Choucas. m.
schucka.

Doll. Lourd. lur.

Dollmetscher. Truchement.
trûschmang.

Döspel. Lourdauc. m.
lurbo.

Donner. Tonnore. m.
tonner.

Donnern. Tonner.
tonner.

Donnerschlag. Coup de sou-
dre. ku de fuder.

Doppelt. Double. dubl.

Doppeln. Doubler.
dubler.

Dorff. Village. m.
villasch.

Dorff.

Dorffschafft. Canton. m.
kanton.
Dorn. Epine. f. epin.
Dornbusch. Dornheck. Buiffon.
m. büßfong.
Dörren. Sécher. feschér.
Dort. Dorthin. Là. là.
Dort durch. Par là.
par là.
Dorther. De là. de là.
Drach. Dragon. m.
dragon.
Drat. Fil de fer. m.
fil de fer.
Drauffen. Dehors.
dehor.
Drechsler. Tourneur. m.
turndr.
Dreck. Bourbe. f. burb.
Drehen. Tourner. turner.
Dreyeckigt. Triangulaire.
triangulär.
Drenßuß. Trépied. trepie.
Droben. En haut.
an ho.
Drohen. Menacer.
menaser.
Drüber. Outre. uter.
Darüber. Dessus. deßü.
Drunter. Dessous. deßü.
Drüse. Bosse. f. beg.
Du. Toi. toä.
Du selbst. Toi-même.
toämén.
Duffstein. Pierre de ponce. f.
pier de pons.
Dumherr. Chanoine. m.
chanoän.

Dumkirch. Eglise cathedrale.
eglis katedral.
Dunkel. Obscur. obßkür.
Dunkelheit. Obscurité. f.
obßkürte.
Dünn. Delie. delie.
Dunst. Vapeur. f. vapör.
Durch. Par. par.
Durchaus. Entierement.
antiermang.
Durchbrechen. Enfoncer.
anfonser.
Durchbringen. Penetrer.
penetrer.
Durchgang. Passage. m.
passasch.
Durchlauff. Flux de ventre. m.
flü de vanter.
Durchlauffen. Parcourir.
parfurir.
Durchreutern. Cribler.
kribler.
Durchschnitt. Coupure. f.
kupür.
Durchsichtig. Transparent.
transparang.
Durchstechen. Transpercer.
transperfer.
Durchstreichen. Traverser.
traverser.
Durchdrucken. Passer par force.
passer par fors.
Durst. Soif. f. soäß.
Dürsten. Avoir soif.
avoär soäß.
Duget. Douzaine. f.
busän.
B 4 Edel.